



BERLİN  
BIELEFELD  
ESSEN  
HERFORD  
MAINZ

# KURDISCHE KULTUR TAGE

 2022

## PROGRAMM

Kurdische Kulturtage 2022

## BERNAME

Rojên Çanda Kurdî 2022

Deutsch- Kurmancî

## Newrozumzug mit Solarfackeln der Kita Pîya

**Datum:** 22.03.2022

**Uhrzeit:** 17:00 Uhr

**Ort:** Kita Pîya Kreuzberg (Muskauer Str. 44, 10997 Berlin) und  
Kita Pîya Wedding (Barfussstr. 13, 13349 Berlin)

Das kurdische Neujahrsfest "Newroz" verbindet das kurdische Volk. Das spüren die Kinder in ihrem Kindesalter, weil das in den meisten kurdischen Familien gefeiert wird. Um das vertraute Gefühl von Zuhause in der deutsch-kurdischen Kita den Kindern und ihren Familien wiederzugeben, möchten wir mit den Familien der Kinder einen Newrozumzug mit Solarfackeln durchführen.

### *Defîleya Newrozê bi meşaleyên rojê ji Kita Pîya*

**Dîrok:** 22.03.2022

**Dem:** 17:00

**Cî:** Kita Pîya Kreuzberg (Muskauer Str. 44, 10997 Berlin) û  
Kita Pîya Wedding (Barfussstr. 13, 13349 Berlin)

*Cejna sersala kurdi "Newroz" gelê kurd dike yek. Ew wisa his dikin Zarak di zarokatîya xwe de ji ber ku di piraniya malbatên kurd de ev tê pîrozkirin. Ji bo hesta nas a li malê li navenda lênêrîna rojane ya Almanî-Kurdî Ji bo vegerandina zarak û malbatên wan, em dixwazin bi malbatên wan re bixebitin Zarak bi meşaleyên rojê defîleya Newrozê li dar dixin.*



## Frühlings Erwachen

Kultursalon Berlin22: „Frühlings Erwachen“ und Kurdisches Newroz-Fest

Wir laden Sie herzlich ein zu der gemeinsamen Veranstaltung von Yekmal e. V. und Forum Factory in Berlin

Es gibt ein vielfältiges Interkulturelles Programm.

Die Frauen unserer Yekmal -Näherwerkstatt präsentieren selbstgenähte kurdische Trachten im Rahmen einer kleinen „Modenschau“. Anschließend laden sie zu einem kleinen Imbiss mit kurdischen Köstlichkeiten ein.

Das weitere Programm wird bestritten durch Labri Giotto (nordischer Gesang zur Nyckelharpa), Nadja Haas und Megumi Eda, die zu einer Tanzperformance einladen, Sushi for Bob, eine Indie-Rock-Musikgruppe und die Foxis Flower Crowns

**Datum:** 26.03.2022

**Uhrzeit:** 18:00

**Ort:** Besselstraße 13-14, in 10969 Berlin-Kreuzberg

## Şiyarbûna Biharê

Kultursalon Berlin22: „Şiyarbûna Biharê“ û Şahiya Newroza Kurdî

*Em we bi dil û can vedixwînin çalakiya hevpar ya Komeleya Yekmalê û Kargeha Forumê li Berlinê*

*Bernameyeye cihêreng û navçandî heye.*

*Jinên atolyeya dirûtinê yên Yekmalê wê cil û bergên kurdî yên gelerî ku bi xwe dirûtine pêşkêş bikin. Pişt re ew we vedixwînin xwarinên kurdî.*

*Bernameya dawî ji alî wan kesan ve tê birêvebirin: Labri Giotto (ji stranbêjiya nordic/bakurî), Nadja Haas û Megumi Eda, (performansa reqsê/dansê), Sushi for Bob (koma muzîka rock ya indie) û Foxis Flower Crowns.*

**Dem:** 26.03.2022

**Saet:** 18:00

**Cî:** Besselstraße 13-14, 10969 Berlin-Kreuzberg



## Künstlerische Perspektiven auf Empowerment

### Ein Beitrag des Centrums für intersektionale Diversität

**Datum:** 29. 03. 2022

**Uhrzeit:** 19.00-20.30 Uhr

**Format:** Online-Lesung

**Dauer:** 90 Min.

**Autor und Künstler:** Mutlu Ergün-Hamaz

**Moderation:** Merih Ergün

Der Alltag vieler migrantischer BIPOC-Menschen ist von Diskriminierung und Ausgrenzung geprägt. Die Kurdischen Kulturstage wollen Menschen durch künstlerische Beiträge inspirieren und motivieren, die Umstände ihres Alltages besser zu meistern. Die Online-Lesung „Künstlerische Perspektiven auf Empowerment“ bietet hierfür eine gute Plattform. Der Autor Mutlu Ergün-Hamaz beschreibt in seiner Lesung Alltagssituationen von migrantischen BIPOC Menschen auf eine humorvolle und empowernde Art und Weise und liefert gleichzeitig auch mögliche Strategien und Handlungsmöglichkeiten, um leichter mit Rassismuserfahrungen umzugehen.



## Perspektîfa Hunerî li ser Desthilatdariyê

### Postek Navendên Cihêrengiya Navberî

**Dem:** 29. 03. 2022

**Saet:** 19.00-20.30

**Ci:** semîner, bi Zoomê

**Dirêjî:** 90 dak

**Nivîskar û hunermend:** Mutlu Ergün-Hamaz

**Moderator:** Merih Ergün

Tevahiya nirxa mênêrên koçber ên BIPOC di cihêkariyê de ye û derxistin tê kirin. Rojên Çanda Kurd mirovan dixwazin îlham û motîvasyona bi postên hunerî, şert û mercên da ku jiyana xwe ya rojane baştir bidomîne. Xwendina serhêl „Perspektîfa Hunerî ya li ser Desthilatdariyê“ tê weşandin platformeke baş ji bo vê. Nivîskar Mutlu Ergün-Hamaz tê vegotin rewşên rojane yên Leung ji mirovên BIPOC yên koçber li ser bibînin şewazek pêkenok û hêzdar û pir xweşik di heman demê de stratejiyên hêsan û jêhatîbûna hilgirtinê ji hêsan bin nijadperestiyê zêde bike.



## 08.04 BERLIN

### Koch Workshop

**Datum:** 08.04.2022

**Uhrzeit:** 17:00 Uhr

**Ort:** Familienzentrum Kindervilla Waldemar, Markgrafenstr. 15a, 10969 Berlin

Die vielfältige kurdische Küche hat einen hohen Stellenwert in der kurdischen Kultur. Sie ist reich an Fleisch, aber viel mehr an vegetarischen Gerichten. Neben der Sättigung, dient das Kochen in der kurdischen Kultur dem geselligen Zusammenkommen der Familie und Freunde. Auf dieser Weise möchten wir mit Euch zusammenkommen und gemeinsam kochen und essen.

\* Teilnahme: nur mit Anmeldung über [kurdischekulturtag@yekmal.de](mailto:kurdischekulturtag@yekmal.de)

### *Kargeha Pehtinê*

**Dem:** 08. 04. 2022

**Saet:** 17:00

**Ci:** Navenda malbatê Kindervilla Waldemar, Markgrafenstr. 15a, 10969 Berlîn

*Di çanda kurdî de pêjgeha kurdî ya cihêreng xwedî girîngiyêke mezin e.*

*Ew ji hêla goşt ve dewlemend e, lê xwarinên zebzeyan ji pir zêde ne. Li kêleka têrbûn, xwarinçêkirinê di çanda kurdî de xizmeta civakîbûna bi malbat û hevalên xwe re dike. Bi vî awayî em dixwazin bi we re werin cem hev û bi hev re xwarin, çêkin û bixwin.*

\* Beşdarî tenê bi qeydê li ser [kurdischekulturtag@yekmal.de](mailto:kurdischekulturtag@yekmal.de)



**13** .05 BERLIN

## Schmuckwerkstatt – traditionellen kurdischen Schmuck selbst herstellen

**Datum:** 13.05.2022

**Uhrzeit:** 15:30 Uhr - 18:30 Uhr

**Ort:** Waldemarstraße 57, 10997 Berlin

Sie sind herzlich eingeladen, gemeinsam Ketten, Armbänder und Broschen herzustellen. Für traditionellen kurdischen Schmuck werden neben Perlen und bunten Steinen auch viele Naturmaterialien verwendet. Unter Anleitung gestalten Sie Ihre ersten Schmuckstücke. Das Angebot ist kostenlos.

### *Atolyeya xişîr û xemilandinê- xişîrên kevneşopî yên kurdî hûn bi xwe çêbikin*

**Dem:** 13.05.2022

**Saet:** 15:30 - 18:30

**Ci:** Waldemarstrasse 57, 10997 Berlin

*Hûn bi dîlgermî têne vexwendin ku hûn bi hev re gerdan, zengil û çiçek çêkin. Ji xeynî mêş û kevîrên rengîn, gelek malzemeyên xwezayî ji bo xişîrên û xemilandina kevneşopî yên kurdan tîn bikaranînin. Hûn ê di bin rêberiyê de yekem xişîrên xwe bisêwirînin. Pêşniyar belaş e.*





**14** .05 BERLIN

**Podiumsdiskussion: Übersetzung und Mehrsprachigkeit in der Kinderliteratur -  
Perspektiven von Autor:innen, Übersetzer:innen und Verleger:innen  
\* in Kooperation mit dem Standort Essen**

**Datum:** 14.05. 2022 **Uhrzeit:** 13:00 Uhr - 16:00 Uhr (Deutsche Zeit)

**Ort:** Online / Zoom **Moderation:** Sonja Galler & Şerif Derince

Übersetzer: innen und Verleger: innen Bücher eröffnen jungen Leser:innen die Welt der Literatur, erweitern ihren Horizont sowohl kulturell als auch sprachlich und schaffen große Chancen für die mehrsprachige Entwicklung. In diesem Prozess über die Sprachgrenzen hinweg spielen Übersetzer:innen eine wichtige Rolle, auch wenn sie selbst häufig unsichtbar bleiben. In der Podiumsdiskussion möchten wir das Thema Übersetzung und Mehrsprachigkeit in der Kinderliteratur aus der Perspektive von Übersetzer:innen, aber auch Autor:innen, Verleger:innen und Pädagog:innen erörtern. Im Zentrum stehen dabei die Herausforderungen, Grenzen sowie Chancen und Notwendigkeiten im spezifischen Fall der kurdischen Literatur. Das Panel ist Teil der deutsch-kurdischen Übersetzungswerkstatt für Kinder- und Jugendliteratur, organisiert von Yekmal Akademie und gefördert vom Deutschen Übersetzungsfonds.

**PANEL: Wergêr û Pîzîmanî di Wêjeya Zarokan de - Nêrînên ji Nivîskar, Wergêr, Weşangeran  
\* bi hevkarîya malpera Essen**

**Dem:** 14.05.2022 **Saet:** 13:00 - 16:00 (Dema Almanyanê)

**Cî:** Online / Zoom **Rêvebirin:** Sonja Galler & Şerif Derince

*Pirtûk deriyên Çîana wêjeyê vedikin ji xwendevanên piçûk re, asoyên wan berfireh dikin hem ji aliyê çandî hem zimanî, û her wiha derfetên mezin ên pêşveçûna pîzîmaniyê diafirînin. Di vê pêvajoya navbera zîmanan de, wergêr roleke girîng dileyizin her çîqas ew bi xwe gelek caran xuyane kirî bimînin jî. Di vê panelê de, em dixwazin mijara wergêr û pîzîmaniyê di wêjeya zarokan de ji nêrînên wergêr, nivîskar, weşanger û perwerdekarên niqaş bikin. Dê taybetî rewşa wêjeya kurdî ji aliyê zehmetî, kêmasî, derfet û pêdiviyên were nîrxandin. Ev panel wek beşekê Rêzêkargêhên Wergêrê bi Kurdî-Almanî di Wêjeya Zarok û Ciwanan de tê lidarxistin ji aliyê Akademiya Yekmalê bi piştgirîya Fona Wergêrê ya Alman.*

**28** . 05 BERLIN

## Modenschau und Ausstellung kurdischer Trachten

**Datum:** 28.05.2022

**Uhrzeit:** 14:00 Uhr - 18:00 Uhr

**Ort:** AWO Begegnungsstätte, Adalbertstr. 23, 10997 Berlin

Die Frauennähwerkstatt im Familienzentrum Regın lădt zu einer Modenschau kurdischer Trachten und Kleidung ein. Seit dem Jahr 2021 werden in der Nähwerkstatt kurdische Kleidungsstücke in traditioneller Handarbeit angefertigt. Mit dem Konzept einer kurdischen Modenschau werden diese präsentiert. Ein kleiner Imbiss, kurdische Musik und gemeinsames Tanzen sind ebenfalls eingeplant. Bringen Sie Ihre kurdische Kleidung mit!

### *Pêşangeha cil û bergên kurdî*

**Dem:** 28.05.2022

**Saet:** 14:00 – 18:00

**Cî:** AWO Begegnungsstätte, Adalbertstr. 23, 10997 Berlin

*Atolyeya dirûtina jinan a li navenda malbata Regın we vedixwîne pêşandana modayê ya cil û bergên kurdî. Ji sala 2021'an û vir we cil û bergên kurdî li atolyeya dirûtinê bi hunera kevneşopî tê çêkirin. Ev bi konseptê pêşandana modayê ya kurdî tî pêşkêşkirin. Xwarinek pişûk, muzika kurdî û dîlana bi hev re jî tê plankirin. Cilên xwe yên kurdî bînin!*



# 19.05 BERLIN

## Erbane Workshop

**Datum:** 19.05.2022

**Uhrzeit:** 17:00 Uhr

**Ort:** N. N.

Die Erbane ist ein Perkussionsinstrument, das vor allem mit seinem durch Ringe besetzten Rahmen einen einzigartigen Ton erzeugen kann. Je nach Winkel und Schlagart erzeugt das Instrument ein atemberaubendes Geräusch. Sie wird insbesondere bei den kurdischen Derwischen, aber auch Eziden und Yarsanen zu religiösen Ritualen eingesetzt und hat bis heute in der klassischen kurdischen Musik einen wichtigen Platz. Mit diesem Hintergrund haben wir beschlossen, dieses Instrument mit einem Workshop vorzustellen.



## Atolyeya Erbane

**Dem:** 19.05.2022

**Saet:** 17:00

**Cî:** N.N.

*Erbane amûrek lêdanê ye ku di serî de bi zengilên xwe ve tê bikar anîn çarçoveyek dagirkirî dikare dengê bêhempa çêbike. Li gor goşê û Dema lêxistin, amûr dengê bêhtengî derdixe. Wê bi taybetî di nav derwêşên kurd de, lê êzîdî û yarsan jî ayînên olî û heta îro di muzîka klasîk a kurdî de heye cihêkî girîng. Bi vê armancê me biryar da ku em vê bikin amûrê bi atolyeyê bidin nasîn.*

# 11.06 BERLIN

## Kinder- und Familienfest

**Datum:** 11.06.2022

**Uhrzeit:** 12:00 Uhr

**Ort:** Civili-Park Waldemarstr. 54, 10997 Berlin

Kurdische und nicht-kurdische Familien aus ganz Berlin sind eingeladen, mit ihren Kindern einen Tag zu verbringen. Es findet ein buntes Kinderprogramm statt, das nicht nur kurdische Kinder anspricht. Daneben gibt es kurdische Musik, auch für die Erwachsenen. Als Höhepunkt wird, wie in der kurdischen Kultur üblich, das Newroz-Feuer angezündet und um das Feuer getanzt. Hier wird nicht nur für Kinder etwas geboten, sondern für alle Berlinerinnen und Berliner, die Newroz, das kurdische Neujahr, gemeinsam feiern möchten, so, wie es Kurdinnen und Kurden auf der ganzen Welt tun.

## Festîvala zarok û malbatê

**Dem:** 11.06.2022

**Saet:** 12:00

**Cî:** Civili Park Waldemarstr. 54, 10997 Berlin

*Malbatên Kurd û ne Kurd jî çar aliyên Berlînê hatine vexwendin ku rojekê bi zarokên xwe re derbas bikin. Bernameyêke rengîn a zarokan heye ku ne tenê ji zarokên kurd re, muzîka kurdî jî heye, ji bo mezinan jî. Weke ku di çanda kurdan de adet e, lûtkeya agirê Newrozê tê pêxistin û li dora agirê govendê digere. Li vir ne tenê ji bo zarokan, ji bo hemû Berlîniyên ku dixwazin Newrozê, Sersala Kurdî bi hev re pîroz bikin, mîna ku kurdên Cînanê dikin, heye.*

# BERLIN

---

## Podiumsdiskussion: Kurdische Migration in Deutschland

**Datum:** Wird in kürze auf unserer Webseite bekannt gegeben

**Uhrzeit:** Wird in kürze auf unserer Webseite bekannt gegeben

**Ort:** Online

Drei Epochen der kurdischen Migration nach Deutschland: 1960er, 1990er und ab 2010er Jahre. Die kurdische Migration nach Deutschland kann in drei Epochen kategorisiert werden: 1960er, 1990er und ab 2010er Jahre. Trotz der anhaltenden Zuwanderung der Kurd\*innen ist eine fundierte Migrationspolitik der Bundesrepublik für diese Gruppe nicht zu erkennen. Im Rahmen einer Infoveranstaltung mit Podiumsdiskussion sollen die Merkmale der genannten Epochen besprochen und die Vorgehensweise der Bundesrepublik mit der kurdischen Migration diskutiert werden.

**Impulsvortrag:** Dr. Sabine Skubusch

## Panel: Koçberiya Kurdan ya li Almanyayê

**Dem:** Wê di demeke nêz de li ser malpera me bê diyarkirin.

**Saet:** Wê di demeke nêz de li ser malpera me bê diyarkirin.

**Cî:** Online

*Sê serdemên koçberiya kurdan ya li Almanyayê: Salên 1960-an, 1990-an û ji 2010-an û pê de. Koçberiya kurdan ya ber bi Almanyayê dikare li sê serdeman were dabeş kirin: Salên 1960-an, 1990- an û ji 2010-an û pê de. Li gel ku koçberiya kurdan berdewam dike jî, polîtîkayê koçberiyê ya Almanyayê birêkûpêk ji bo gelê kurd nîne. Di çarçoveya paneleke bi gotûbêj de wê taybetmendiyên serdemên navborî werin destnîşankirin û nêzikatiya Almanyayê li hemberî koçberiya kurdan were nîqaşkirin.*

• **Gotara sereke:** Dr. Sabine Skubusch



## Newrozfeier

**Datum:** 20.03.2022

**Uhrzeit:** 15:00 Uhr

**Ort:** Yekmal e.V. Standort Bielefeld, c/o IBZ, Teutoburgerstr. 106, 33607 Bielefeld

Das Newroz Fest (Neujahrsfest) wird traditionell am 21. März gemeinsam gefeiert und ist nicht nur ein Symbol für den Frühlingsbeginn, sondern steht auch für Freiheit und Befreiung. Dieser besondere Tag wurde bereits am 30.09.2009 von der UNESCO in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit aufgenommen. In den Räumen des IBZ Bielefeld ist ein gemeinsames Fest geplant, bei dem die Teilnehmenden auf eine Reise in die Vergangenheit mitgenommen werden. Es wird dazu eingeladen, die Pandemie für einige Stunden zu vergessen und gemeinsam ein kurdisches, musikalisches und kulinarisches Abenteuer zu erleben.

## Cejna Newrozê

**Dem:** 20.03.2022

**Saet:** 15:00 Uhr

**Ci:** Yekmal e.V. Standort Bielefeld, c/o IBZ, Teutoburger Str. 106, 33607 Bielefeld

*Cejna Newrozê (Cejna Sersalê) bi kevneşopî di 21ê Adarê de bi hev re tê pîrozkirin û ne tenê sembola destpêka biharê ye, di heman demê de nîşana azadî û rizgariyê ye. Ev roja taybet di 30ê Îlona 2009an de ji aliyê UNESCOyê ve ve cejna Newrozê, wek cejneke gelekî kevnar dîroka wê zêdeyî 3 hezar salî ye mîna mirata mirovahiyê ya kevnare, çandî û manewî qebûl kiriye. Li odeyên IBZ Bielefeld pîrozbahiyek hevpar tê plan kirin, ku dê beşdar bibin rêwîtiyek berê. Hûn hatine vexwendin ku çend saetan vê pandemiyê ji bîr bikin û bi hev re serpêhîtiyek bi muzîk, dîlan û xwarinên Kurdî bibînin.*





## 23.04 BIELEFELD

### Familienfest "Çarşema Sor" im Park in Kooperation mit dem Standort Herford

**Datum:** 23.04.2022

**Zeit:** 14:00 Uhr - 18:00 Uhr

**Ort:** Çira TV, Wasserschloss Ulenburg, Buchenallee 16, 32584 Löhne

Roter Mittwoch / Çarşema Sor ist das Neujahrsfest der Ezîden und wird immer in der zweiten Woche im April gefeiert.

Es ist eines der ältesten und wichtigsten Feiertage der Ezîdinnen und Ezîden denn es erinnert an die Schöpfung und an die Einheit der Menschen mit der Natur. Anlässlich des Neujahrsfestes werden die Hauseingänge mit Mohnblüten geschmückt und traditionelles Gebäck gebacken. Eier werden bunt bemalt und die Umgebung erstrahlt in bunten Farben.

Interessierte sind eingeladen, diesen besonderen Tag gemeinsam mit einem großen Familienpicknick nach ezîdischer Tradition auf dem Gelände des Schlosses Ulenburg zu begehen. Nach einem kurzen informellen Teil der Veranstaltung über Ursprung, Bedeutung, Bräuche und Traditionen des Feiertages folgen der musikalische und kulinarische Teil. Kinder bekommen die Möglichkeit Kinderspiele, die in Kurdistan gespielt wurden, kennenzulernen.

### Pîrozbayiya tevî malbat û zarokan ya "Çarşema Sor" bi hevkarîya Yekmala Herfordê

**Dem:** 23.04.2022

**Saet:** 14:00 Uhr

**Cî:** Çira TV, Wasserschloss Ulenburg, Buchenallee 16, 32584 Löhne

*Cejna Çarşema Sor cejnê kurdên êzîdî ye, wek sersal ji tê pê nasekirin û her sal di çarşema yekem a piştî 13ê meha nîsanê tê pîrozkirin. Ev cejn kevintirîn cejna êzîdîya ye û wek roja afirandina cihanê, hevgirtina xweza û mirovan tê pêşwazîkirin.*

*Di vê cejnê de ser deriyên malan bi gul û kulîlkên ku ji xwezayê hatine berhevkirin, tê xemilandin, hêk tîn rengînkirin, penêr, mast û kulîçe tîn amadekirin.*

*Ji bo pêşwazî û pîrozkirina vê cejna kevnare, wek Yekmal şaxên Bielefeld û Herfordê em dixwazin bi we re li seyrangehê bîn cem hev û bi hev re Çarşema Sor pîroz bikin.*



## Seminar zur Kurdischen Sprache

**Datum:** 14.05.2022

**Uhrzeit:** 15:00 Uhr -17:00 Uhr,

**Ort:** via Zoom Online

**Referent:** Abdulkadir Ulumaskan, Kurdischlehrer

**Präsentiert von:** Rezan Hesinkar

**Thema:** Kurdische Sprachsituation und Probleme in Deutschland während der Kurdischen Sprachwoche

**Vortrag:** 15:00 - 15:45

**Fragen und Antworten:** 15:30 - 17:00

## Semîner li ser zimanê kurdî

**Dem:** 14.05.2022

**Saet:** 15:00-17:00

**Cî:** semîner, bi Zoomê

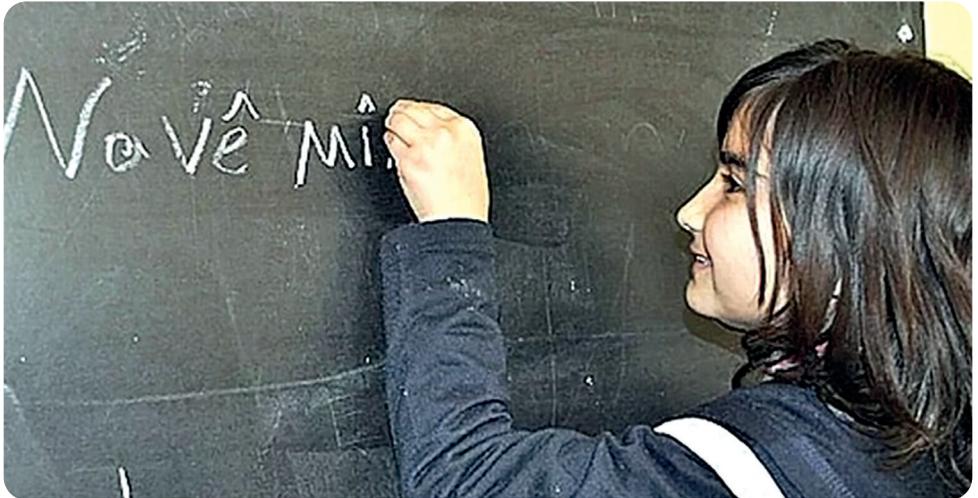
**Axavtvan:** Abdulkadir Ulumaskan, mamosteyê zimanê kurdî

**Pêşkêşvan:** Rêzan Hesinkar

**Mijar:** Di çarçoweya Hefteyê Zimanê Kurdî de, li Almanyayê rewş û pîrgirêken zimanê kurdî

**Pêşkêşî:** 15:00 - 15:45

**Pîrs û bersiv:** 15:30 - 17:00





## Frühlingsfest - Newroz 2022

**Datum:** 26.03.2022

**Uhrzeit:** 15:00 Uhr – 19:00 Uhr

**Ort:** Begegnungszentrum am Weberplatz, Weberplatz 3, 45127 Essen

Newroz steht für das Wiedererwachen der Natur, für Hoffnung und Gemeinschaftlichkeit. In Essen wollen wir diesen besonderen Tag mit einem Fest begehen und laden ein zu einem Nachmittag mit Mitmach-Aktionen für Kinder, künstlerischen Darbietungen und Austausch. Ein Frühlingsfeuer und kurdische Speisen dürfen selbstverständlich nicht fehlen. Alle sind herzlich willkommen.

## Cejna Biharê - Newroz 2022

**Dem:** 26.03.2022

**Saet:** 15:00 - 19:00

**Cf:** Navenda Hevdîtinê ya Weberplatz, Weberplatz 3, 45127 Essen

*Newroz ji bo vejîna xweza, hêvî û civakê ye. Li Essenê em ji dixwazin vê roja taybet bi şahiyekê pîroz bikin û we vexwînine vê roja taybet. Şahiya Newrozê piştî nîvro bi atolyeyeke ji bo zarokan, performansa hunerî û dan û standinê li benda we ye. Helbet divê agirê Newrozê û xwarinên kurdî jî jê kêr nebin. Em ê bi dilxweşî li benda we bin.*





## Autorengespräch und Lesung: Märchen aus Kurdistan

**Datum:** 08.04.2022

**Uhrzeit:** 19:00 Uhr

**Ort:** VielRespektZentrum, Rottstraße 24-26, 45127 Essen

Der Duisburger Autor Seyîdxan Kurij liest aus seinem 2021 im Tîr Verlag erschienenen Buch „Märchen aus Kurdistan“. Für den Band hat Kurij die schönsten Märchen aus Nordkurdistan gesammelt und aufgeschrieben. Die zweisprachige Lesung (Deutsch-Kirmanckî) wird musikalisch begleitet. Der Eintritt ist frei.

## *Şeva Xwendinê: Çîrokên ji Kurdistanê*

**Dem:** 08.04.2022

**Saet:** 19:00

**Cî:** VielRespektZentrum, Rottstraße 24-26, 45127 Essen

*Nivîskarê kurd ji Duisburgê Seyîdxan Kurij ji pirtûka xwe ya bi navê „Märchen aus Kurdistan“ ku di sala 2021ê de ji Weşanxaneya Tîrê derçûye, dixwîne. Kurij ji bo behrema xwe çîrokên herî xweş ên ku ji Bakurê Kurdistanê berhev kirine nivîsandine. Piştî xwendina duzimanî (Elmanî-Kirmanckî), mûzika Kurdî jî ê li benda we be. Çalakiya me ji we hemûyan re vekirî ye û bêpere ye.*

## Newrozempfang

**Datum:** 21.03.2022

**Uhrzeit:** 14:30 Uhr

**Ort:** N. N.

14.30 Uhr Newrozempfang

17.00 Uhr Lichterumzug durch die Innenstadt

Newroz gilt für die meisten Völker des Nahen und Mittleren Ostens als der „Neue Tag“ und ist damit das Symbol für das Wiedererwachen des Lebens. Mit einem offiziellen Empfang im Kreishaus Herford soll „Newroz“ den Gästen vorgestellt werden. Der offizielle Teil wird informeller und musikalischer Natur.

Ab 17:00 sind Interessierte und insbesondere Kinder zu einem Lichterumzug durch die Innenstadt von Herford eingeladen, denn Licht und Feuer haben zu Newroz eine elementare Bedeutung.

## Resepsiyona Newrozê

**Dem:** 21.03.2022

**Saet:** 14:30

**Cî:** N. N.

Saet 14.30 Resepsiyona Newrozê

Saet 17.00 Mesa ronahiyê bi agir nav bajêr.

*Newroz ji bo piraniya gelên Rohhilata Nêzik û Navîn, Kafkasya weki „Roja Nû“ tê dîtin û ji ber vê yekê jî sembola ji nû ve şiyarbûna jiyane ye. “Newroz” bi pêşwaziyê fermî li mala navçeyê Herfordê pêşkêşî mêvanan bê kirin. Beşa fermî dê li ser Newrozê agahî bîn dayîn û muzîka kurdî bê gotin.*

*Ji saet 17:00an pê ve, kesên eleqedar û bi taybetî zarok ji bo meşa ronahiyê ya li navenda bajarê Herfordê têne vexwendin. Ji ber ku “ronahî” û “agir” ji bo Newrozê girîngiyek bingehîn e. Zarok jî pêşeroje civakê ye.*



Filmvorführung: The exam, 2021, 89 Min.

Datum: 25.03.2022

Uhrzeit: 18:00 Uhr

Ort: Lutherhaus, Oetinghauser Weg 6, 32051 Herford

Erste Filmvorführung der 4-teiligen Filmreihe mit preisgekrönten Filmen der Berliner Filmproduktionsfirma „Mitofilm“ mit den Schwerpunkten Kurdistan, Krieg, Flucht, Migration.

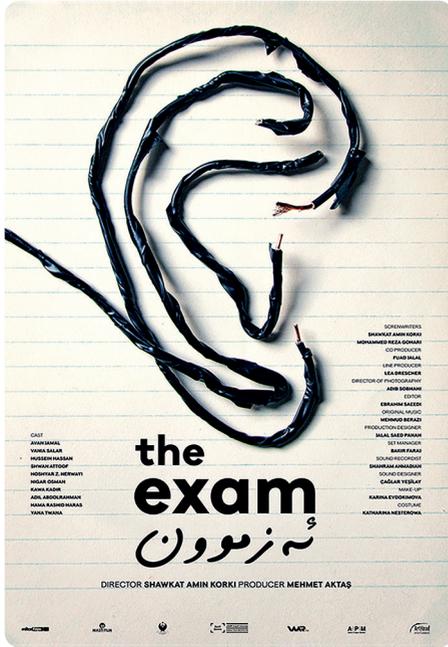
Nîşandana Fîlm: Ezmûn, 2021, 89 daq.

Dem: 25.03.2022

Saet: 18.00

Cî: Lutherhaus, Oetinghauser Weg 6, 32051 Herford

Yekem pêşandana rêzefilmên 4 beşî, bi filmên xelatgirên berhem-hênerên filmên a Berlînê „Mitofilm“ bi giranî mijara Kurdistan, şer, revîn, koçberî bîn nîşandan.



## 22.04 HERFORD



**Filmvorführung:**  
Haus ohne Dach, 2016, 117 Min.

**Datum:** 22.04.2022

**Uhrzeit:** 18:00 Uhr

**Ort:** Gemeindehaus, Ringstr. 65, 32130 Enger (JZ Zebra)

Zweite Filmvorführung der 4-teiligen Filmreihe mit preisgekrönten Filmen der Berliner Filmproduktionsfirma „Mitosfilm“ mit den Schwerpunkten Kurdistan, Krieg, Flucht, Migration

**Nişandana Fîlm:**  
Xaniyê bê Sîwan, 2016, 117 deq.

**Dem:** 22.04.2022

**Saet:** 18.00

**Ci:** Gemeindehaus, Ringstr. 65, 32130 Enger (JZ Zebra)

**Nişandana Fîlm:** Xaniyê bê Sîwan, 2016, 117 deq.  
Düyemîn pêşandana rêzefilmên 4 beşî, bi filmên xelatgirên berhemhênerên filmên a Berlînê „Mitosfilm“ bi giranî mijara Kurdistan, şer, revîn, koçberî bèn nişandan.

## 06.05 HERFORD



**Filmvorführung:**  
Das MILAN-Protokoll, 2017, 109 Min.

**Datum:** 06.05.2022

**Uhrzeit:** 18:00 Uhr

**Ort:** Herford

(Gäste: Mitarbeiter\*innen Mitosfilm)

Hauptvorführung der 4-teiligen Filmreihe mit Filmen der Produktionsfirma Mitosfilm. Der Regisseur Hüseyin Tabak und der Geschäftsführer von Mitosfilm, Roj Hajo werden anwesend sein und Fragen der Zuschauer\*innen zu den vorgestellten Filmen beantworten bzw. über die Drehsituation berichten.

Gäste: Hüseyin Tabak (angefragt) und Roj Hajo (angefragt)

**Nişandana Fîlm:**  
Protokola MILAN, 2017, 109 deq.

**Dem:** 06.05.2022

**Saet:** 18.00

**Ci:** Herford

**Nişandana Fîlm:** Protokola MILAN, 2017, 109 deq.  
Mêvan: Derhenêr Hüseyin Tabak û Rêveberê Mitosfilm Roj Hajo  
Ew roj Rêzefîlma 4 beşî bi filmên şîrketa berhemhêner Mitosfilm ya bi navê "das Milan" bèn nîsandan. Derhêner Huseyîn Tabak û rêveberê Mitosfilmê Roj Hajo nişandana Fîlm de amade bin û bersiva pîrsên temaşevanan ên derbarê filmên pêşkêşkirî de bidin û rewşa kişandina filma "Das Milan" ragihînin.



**27** .05 HERFORD



**Filmvorführung:** Before Snowfall  
Der Junge Şiyar, 2013, 105 Min.

**Datum:** 27.05.2022

**Uhrzeit:** 18:00 Uhr

**Ort:** Werretalhalle, Alte Bündler Str. 14, 32584 Löhne

Filmvorführung des letzten Films aus der Sendereihe mit Produktionen von „Mitosfilm“

**Nışandana Fîlm:** Beriya Berfê  
Kurê Şiyar, 2013, 105 deq.

**Dem:** 27.05.2022

**Saet:** 18.00

**Ci:** Werretalhalle, Alte Bündler Str. 14, 32584 Löhne

Nışandana fîlmê dawî ji rêzefilmê bi berhemên „Mitosfilm“.

**18** .06 HERFORD

## Familiensommerfest

**Datum:** 18.06.2022

**Uhrzeit:** 14:00 Uhr – 18:00 Uhr

**Ort:** Grünanlage „Uhlenbach“, Mindener Str., Herford

Familiensommerfest in der Grünanlage „Uhlenbach“, Spielmobil, Kinderschminken, Musik, Tanzen, Essen-Trinken Ein interkulturelles musikalisches Sommerfest für alle Interessierten in und um Herford. Bei hoffentlich schönem Wetter gibt es bei Spiel und Spaß die Möglichkeit der Teilnehmenden, sich kennenzulernen und in den Dialog zu kommen.

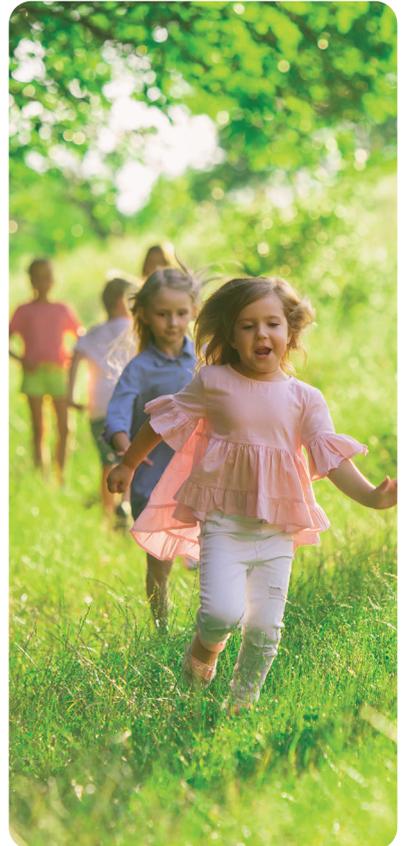
## Seyrana havînê ya bi malbatê re

**Dem:** 18.06.2022

**Saet:** 14.00 – 18.00

**Ci:** Grünanlage „Uhlenbach“, Mindener Str., Herford

Seyrana havînê ya bi malbatê re di Qada kesk „Uhlenbach“, (listika mobil, xêzkirina suretan, muzik, gowend, xwarin û vexwarin) Festîvalek havînê ya bi tevî muzîka navçandî ji bo her kesê ku li Herford û derdora wê eleqedar e. Armanca me ewe kû em wek gelên heremê hewdû nas bikin, waxtekî bi kefxwasî derbas bikin û naskirina xwe bêhtir xurt bikin. Dema ku hewa firsendê bide ji bo mêvanên beşdarvan firsendê listikên cur be cur hebin.



## Newrozfeier für Klein und Groß

**Datum:** 20.03.2022

**Uhrzeit:** 13:00 Uhr - 18:00 Uhr

**Ort:** Mehrgenerationenhaus, Bahnstrasse 26, 55543 BadKreuznach

Engeladen sind alle Kinder und Eltern, welche sich für das kurdische Neujahrsfest Newroz, für kurdische Traditionen und für die kurdische Geschichte und Sprache interessieren.

Als Auftakt der Veranstaltung wird der Kurdologe und Kinderbuchautor Lokman Turgut die Bedeutung des Newroz über eine Erzähl- und Lesestunde für die Kinder erklären.

Neben kurdischen Spezialitäten und Getränken können Kinder gemeinsam mit ihren Eltern zu kurdischer Musik tanzen.

Auf einem Bücherstand und Infostand des Yekmal e.V. werden die Arbeiten und erfolge des Vereins präsentiert.

## Cejna Newrozê ji bo zarok û mezinan

**Dem:** 20.03.2022

**Saet:** 13:00 – 18:00

**Cî:** Mehrgenerationenhaus, Bahnstrasse 26, 55543 BadKreuznach

*Hemû zarok û dê û bavên ku bi cejna Newrozê ya Kurdî, bi kevneşopiyên Kurdî û bi dirok û zimanê Kurdî re eleqedar dibin vexwend.*

*Di pêşengiya çalakîyê de Kurdolog û nivîskarê pirtûkên zarokan Lokman Turgut dê bi dersa çîrok û xwendinê ji zarokan re wateya Newrozê vebêje.*

*Ji bilî taybetmendî û vexwarinên kurdî zarok dikarin bi dê û bavê xwe re li ber muzîka kurdî govendê bidin.*

*Xebat û serkeftinên komeleyê li standa pirtûkan û standa agahdarkirinê ya Yekmal e.V.*



## Erzähl- und Lesestunde mit Lokman Turgut

**Datum:** 21.03.2022

**Uhrzeit:** 14:00 Uhr - 17:00 Uhr

**Ort:** Grundschule Ludwigshafen

Der Kurdologe und Kinderbuchautor Lokman Turgut erklärt über eine Erzähl- und Lesestunde für die Kinder die Bedeutung und Traditionen des kurdischen Neujahresfestes Newroz.

Im Anschluss haben die Kinder Gelegenheit, Fragen über die kurdischen Traditionen, die kurdische Kultur und Sprache zu stellen.

### *Dersên çîrokbêjî û xwendinê bi Lokman Turgut re*

**Dem:** 21.03.2022

**Saet:** 14:00 - 17:00

**Ci:** Dibistana seretayî Ludwigshafen

*Kurdolog û nivîskarê pirtûkên zarokan Lokman Turgut, ji zarokan re di çarçoveya çîrok û xwendinê de wate û kevneşopiya Newrozê ya Newrozê vedibêje.*

*Paşê derfeta zarokan heye ku li ser kevneşopî, çand û zimanê kurdî pirsan bikin.*



## Open-Air Aufführung zum Tag der kurdischen Sprache

**Datum:** 13.05.2022

**Uhrzeit:** 18:00 Uhr - 20:00 Uhr

**Ort:** Theaterplatz Mainz

Eine Open-Air Aufführung zur Frage „Was ist Newroz?“ (DE/KU).

Welche Bedeutung hat Newroz für das kurdische Volk und für alle anderen Völker im Mittleren Osten. In welchen Ländern wird Newroz gefeiert? Mit welchen traditionellen Bräuchen wird Newroz in diesen Ländern gefeiert.

Im Anschluss an diese Aufklärung wird ein kurdischer Kinderchor drei traditionelle Newrozlieder singen.

Der Auftritt des Kinderchors wird von Musiklehrerin Esra Diner begleitet.

## Performansa li qada vekirî di Roja Zimanê Kurdî de

**Dem:** 24.06.2022

**Saet:** 18:00 - 20:00

**Cî:** Theaterplatz Mainz

*Performansa li qada vekirî li ser pirsarê „Newroz çi ye?“ (DE/KU).*

*Wateya Newrozê ji bo gelê Kurd û ji bo hemû gelên din ên Rohhilata Navin çi ye. Newroz li kîjan welatan tê pîrozkirin? Newroz li van welatan bi kîjan adetên kevneşopî tê pîrozkirin.*

*Piştî wê perwerdeyê koroya zarokan a kurdî dê sê stranên Newrozê yên kevneşopî bêje.*

*Şanoya koroya zarokan wê ji aliyê mamosteya muzîkê Esra Diner ve bê lidarxistin.*



## Kurdisches Kinder- und Familienfest

**Datum:** 24.06.2022

**Uhrzeit:** 16:00 Uhr - 20:00 Uhr

**Ort:** Goethepark, Goetheplatz, 55118 Mainz

Kurdische Traditionen, kurdische Musik, typisch kurdische Spiele und kurdisches Essen sind wichtige Bestandteile eines kurdischen Lebens.

Neben einer Kinderanimation, einer Ausstellung zu kurdischen Trachten können Kinder gemeinsam mit ihren Eltern einen kurdischen Tag mit all seinen Schönheiten erleben.

Auf einem Bücherstand und Infostand des Yekmal e.V. werden die Arbeiten und Erfolge des Vereins präsentiert.

## Festîvala zarokên Kurd û malbatan

**Dem:** 24.06.2022

**Saet:** 16:00 - 20:00

**Ci:** Goethepark, Goetheplatz, 55118 Mainz

*Kevneşopiya kurdî, muzîka kurdî, listikên kurdî yên tîpîk û xwarinên kurdî beşên giring ên jiyana kurdan in.*

*Ji bilî şahiya zarokan û pêşangehek li ser cil û bergên kurdî, zarok bi dê û bavên xwe re dikarin rojeke kurdî bi hemû bedewiyên xwe bibînin.*

*Xebat û serkeftinên komeleyê li standa pirtûkan û standa agahdarkirinê ya Yekmal e.V.*



# KURDISCHE KULTUR TAGE

 2022

**Anmeldungen und Kontakt unter:**

**Ji bo qeydkirin û têkilî:**

## **KURDISCHE KULTURTAGE**

Yekmal e.V.

Verein der Eltern aus Kurdistan in Deutschland

Yekîtiya Malbatên ji Kurdistanê li Almanyayê

**Tel:** +49 (0)30 616 25 848

**Fax:** +49 (0)30 616 25 848

**E-Mail:** [kurdischekulturtage@yekmal.de](mailto:kurdischekulturtage@yekmal.de)

**Homepage:** <https://yekmal.com/category/veranstaltungen/kurdische-kulturtage/>